

P O P E J O H N P A U L I I  
**POLISH CENTER**

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

DECEMBER 9, 2007, SECOND SUNDAY OF ADVENT ~

9 GRUDZIEN 2007, II-GA NIEDZIELA ADWENTU

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



**SECOND SUNDAY  
OF ADVENT**

Confessions 30  
min before each  
Mass

\*

Marriages, bap-  
tisms by ap-  
pointment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

office: tel/fax: 714-996-8161  
Fr. George tel. 714-996-8130  
e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)  
website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)  
3999 Rose Dr, Yorba Linda,  
CA 92886

## MESSAGE FROM THE DIRECTOR

### December 9, 2007 2<sup>nd</sup> Sunday of Advent

On this second Sunday of Advent, we are introduced to John the Baptist who points the way to the Lord Jesus. He is the last Prophet of the Last Testament and the first Prophet of the New Testament. Advent is a time for us to prepare ourselves for receiving the Lord Jesus. It is John who points to Jesus as the Messiah when Jesus begins His public ministry. He says, "One greater than me is coming after me." John called the people of his time to repent and prepare the way of the Lord. We are called to hear his message and bring that same message into our daily lives, as we point those we encounter to the Lord Jesus.

As a result of our Baptism, we have been saved through the life, death, and resurrection of Jesus. With this most precious gift of our salvation comes the responsibility to be modern day prophets like John the Baptist was in his time. We are called to point others to Jesus. We accomplish this task by first preparing ourselves to receive Him and seeking conversion in our own lives.

The best way to prepare the way for the Lord is by receiving the Sacrament of Reconciliation as we confess our sins to the Lord and ask Him for the strength to turn away from sin. Our Center Penance Services will be on Wednesday Dec 12 at 7:30pm in Polish and on Tuesday Dec 18 at 7:30pm in English. In the words of John the Baptist, let us prepare ourselves to receive the Lord at Christmas, every day of our life and at the end of time, by receiving the Sacrament of Reconciliation as we confess our sins to the Lord to seek His forgiveness.

May God always Bless you and Mary keep you.



Fr. George P. Blais  
Director

© J. S. Paluch Co., Inc.



**The Kingdom of Heaven Is at Hand.**

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — He shall bring justice for the afflicted; the earth shall overflow with the knowledge of the LORD (Isaiah 11:1-10).

**Psalms** — Justice shall flourish in his time, and fullness of peace for ever (Psalm 72).

**Second Reading** — Glorify God by living in harmony with one another, welcoming each other as Christ welcomed you (Romans 15:4-9).

**Gospel** — Produce good fruit worthy of your baptism; repent, for the reign of God is near (Matthew 3:1-12).

## SŁOWO NA NIEDZIELĘ

### 9 grudzień 2007, II Niedziela Adwentu

W drugą niedzielę adwentu mówimy o Janie Chrzcicielu który przygotowuje nas na przyjście Jezusa. Jan Chrzciciel jest ostatnim prorokiem Starego Testamentu i pierwszym prorokiem Nowego Testamentu.

Adwent to okres w którym przygotowujemy się na przyjście naszego Pana Jezusa Chrystusa. To Jan Chrzciciel wskazuje nam Jezusa jako Mesjasza w Jego pierwszych dniach posługi pośród ludzi, mówi: "Ten który przyjdzie po mnie jest mocniejszy". Jan wzywał swoich ludzi by przygotowali się na Jego przyjście. Naszym zadaniem jest podjąć to wyzwanie w codziennym życiu i kontynuując pracę Jana Chrzciciela przygotowywać innych na spotkanie z Jezusem.

Poprzez Chrzest zostaliśmy zbawieni siłą życia, śmierci i zmartwychwstania Jezusa. Ten ogromny dar jest zarazem zobowiązaniem do podążania drogą takich proroków jak Jan Chrzciciel. Nie bójmy się być współczesnymi prorokami. Przybliżajmy Jezusa innym. Wpierw jednak przygotujmy się sami poprzez przyjęcie Jezusa do naszych serc i wewnętrzne nawrócenie.

Najlepszym sposobem na przygotowanie się na przyjście naszego Pana jest sakrament pojednania, wyznanie naszych grzechów przed Bogiem i prośba o siłę by przezwyciężyć nasze słabości. W tym miesiącu będzie okazja do spowiedzi w środę, 12 grudnia o godzinie 7:30pm w j. polskim oraz w wtorek, 12 grudnia o godzinie 7:30pm w j. angielskim. Pamiętając słowa Jana Chrzciciela przygotowujmy się na przyjście Pana podczas tych świąt, w naszym codziennym życiu i u jego kresu prosząc o przebaczenie w sakramencie pojednania.

Niech Bóg ma wam błogosławi i Maryja Panna ma w opiece.



ks. George P. Blais  
Dyrektor

### PREPARE THE WAY

Saint John the Baptist appears on the scene today as Advent enters its second week. The mysterious consumer of locusts and wild honey, John echoes the words of the prophet Isaiah as he calls for repentance in the face of the nearness of the kingdom of heaven. The rhythms of the Christian life are often confounding. Each year we meet the Baptist and hear his calls for repentance. Each year we see him pointing to the one who is coming after him, the Lord Jesus. Yet each year the words and actions of John the Baptist echo anew in our hearts, because we have fallen into old sinful traps again and again. Advent gives us the opportunity once again to turn away from our sinful ways and embrace the gospel way of life. John the Baptist invites us to prepare the way for the Lord, in whom we place our hope.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 2 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 11:1-10; Rz. 15:4-9; Mt. 3:1-12

*Nawróćcie się, bo blisko jest królestwo niebieskie...*

Spotkania, na których dyskutuje się tematy religijne są ważne i potrzebne. Można w nich sobie wyjaśnić niejedno pytanie i rozwiązać niejedną problem religijny. Wiary jednak nikt w nich nie znajdzie ani jej w sobie nie pogłębi.

Żeby uwierzyć w Chrystusa trzeba wyjść na pustynię i przyłączyć się do słuchaczy Jana Chrzciciela. Św. Jan Chrzciciel próbuje uświadomić wszystkim ludziom, jak bardzo potrzebują Jezusa. My jednak nieraz zachowujemy się absurdalnie, wydaje nam się, że tęsknimy za Zbawicielem, a zarazem zamykamy przed Nim bramy naszego serca.

Jan Chrzciciel inaczej przemawia do ludzi, którzy wiedzą, że nie zachowują Bożych przykazań, inaczej zaś do tych, którzy uważają się za sprawiedliwych. Do grzeszników Jan Chrzciciel woła tak: Najwyższa już pora, żebyś porzucił swoje grzechy i wrócił na drogę Bożych przykazań.

Zaś do ludzi uczciwych i sprawiedliwych woła tak: Wasza uczciwość i sprawiedliwość nie doprowadzi was do życia wiecznego, bo przy takim oddaleniu od Boga nawet wasza uczciwość i sprawiedliwość przeżarta jest od wewnątrz robakiem grzechu. Musicie waszą uczciwość i sprawiedliwość napęlić miłością Boga i bliźniego.

Dzisiejsza Ewangelia zawiera najważniejsze wyjaśnienie, dlaczego wielu ludzi nie uwierzyło w Chrystusa. Nie uwierzyło w Chrystusa również wielu spośród tych, którzy słuchali bezpośrednio Jego nauk i byli naoczniymi świadkami Jego cudów. Mianowicie nie wszyscy, do których przychodzi Pan Jezus, są do wiary w Niego przygotowani. Żeby Go przyjąć i uwierzyć w Niego, trzeba przedtem dobrze usłyszeć słowa Jana: *Przygotujcie drogę Panu, prostujcie ścieżki dla Niego.*

W języku polskim *głos wołającego na pustyni* oznacza głos bardzo ważny, ale przez nikogo nie słyszany. Byłoby to straszne dla nas nieszczęście, gdybyśmy w taki sposób byli zamknięci na głos Jezusa Chrystusa. Bo to by znaczyło, iż odwracamy się od naszego Zbawiciela i Go nie potrzebujemy. Dlatego spróbujmy sobie uświadomić, iż chodzi tu o rzecz najwyższej dla nas doniosłości i starajmy się rzetelnie te słowa usłyszeć.

## JUSTICE AND OBEDIENCE

Justice is the insurance we have on our lives, and obedience is the premium we pay for it.

—William Penn, English Quaker

## ZAKOCHAJCIE SIĘ!

W jednym mieszkaniu współżyją ze sobą trzy pokolenia. Przedstawicielem najstarszego jest babcia licząca 77 lat, najmłodsze reprezentują dwie wnuczki, jedna ma lat osiemnaście, druga dwadzieścia. Babcia nie może chodzić, więc co pewien czas przynoszą jej Komunię świętą. Z reguły zastawałem w mieszkaniu duży bałagan i nie znajdowałem ani ja, ani rodzice żadnych argumentów zdolnych przekonać młode dziewczęta, by zadbały o porządek. I oto pewnego razu wchodzę i zastaję zdumiewający ład. Wszystko na swoim miejscu, czyściutko, miło. Pytam, na kogo czekają. Tata tajemniczo się uśmiecha i powiada: „Najmłodsza córka się zakochała i odkąd do domu przychodzi jej chłopiec, wstaje wcześniej rano i robi porządki. Dla niego stać ją i na wysiłek, i na rezygnację z długiego snu”. Miłość dokonała w jej życiu nawrócenia. Przemieniła świat bałaganu, brudu, nieładu w miły, uporządkowany, piękny dom. Ten świat został nie tylko ubogacony wejściem innego człowieka, lecz gruntownie przemieniony – nastawiony na spotkanie, czekający na przeżycie czegoś, co jest piękne. Dotykamy tu tajemnicy nawrócenia. Człowiek najczęściej żyje w bałaganie, jeśli nie żyje dla kogoś. Trudno dla siebie samego podejmować trud upiększania swego świata, trudno w tym celu zmobilizować swe siły. A nawet jeśli się zdarzy, że ktoś dla siebie samego usiłuje idealnie poukładać swój świat, staje się on zimny, lodowaty. Porządek wprowadzony przez egoizm ostatecznie jest wielką klęską człowieka. Tysiące ludzi pragną się nawrócić, dostrzegają małość swego świata, potrzebę jego przemienienia i upiększenia, ale nie mają dla kogo tego uczynić. Stąd też nie posiadają dość siły, by tej zmiany dokonać. Istotnym elementem nawrócenia jest odkrycie prawdy, że moje życie ma sens jedynie wówczas, gdy na kogoś czekam, gdy dla kogoś żyję, gdy jestem komuś potrzebny. Chodzi o znalezienie kogoś, dla kogo mogę pracować, tworzyć, trudzić się i cierpieć. Kogoś, komu mogę być potrzebny nawet wówczas, gdy stracę siły, gdy świat zamknie się w granicach łoża bóleści, gdy skleroza będzie utrudniać życie mnie i mojemu otoczeniu. Jeśli ten ktoś się znajdzie, w krótkim czasie w domu naszego serca zapanuje ład, zrobi się ciepło i jasno. Ojciec co drugie słowo rzucał kłątwy. Upominała go żona, upominała matka – nic nie pomagało. Ale kiedy usłyszała, że jego synek uczący się mówić jako pierwsze słowo wypowiedział nie „mama” nie „tata” – ale słyszane od niego wulgarne przekleństwo, zaniemówił z wrażenia. W ciągu miesiąca wyrzucił wszystkie ordynarne słowa ze swego słownika. Uczynił to dla dziecka. To czego nie dokonały prośby ani matki, ani żony – dokonała miłość, prawdziwa troska o dobro maleńkiego synka. Nawrócenie dokonuje się w momencie znalezienia kogoś, dla kogo

(Continued on page 4)

(Continued from page 3)

warto zmobilizować siły, by być dla niego dobrym. Jeśli się to stanie, serce wypełnia dobroć i rozlewa się nie tylko na tego kogo kocha, lecz na całe otoczenie. Oto Jan Chrzyciel zwraca się do nas z wezwaniem „Nawróćcie się... Przygotujcie drogę Panu. Prostujcie ścieżki dla Niego”. Właśnie dla Niego. Nie dla siebie, ale dla Niego. Innymi słowy Jan pragnie, byśmy odkryli, że Bóg nas kocha, że przychodzi do nas, by nadać naszemu życiu pełny sens. On każdego z nas potrzebuje. I tego twórczego, podziwianego przez otoczenie i tego cierpiącego, zapomnianego, czasem odrzuconego nawet przez najbliższych. Jesteśmy Bogu potrzebni. Trzeba Mu pomóc w zbawianiu świata.

### O MĄDROŚCI DZIAŁANIA

1. Nie trzeba wierzyć ślepo każdemu słowu ani wrażeniu, ale uważnie i długo rozważać każdą sprawę w odniesieniu do Boga. Ale, niestety, jesteśmy tak słabi, że często łatwiej nam myśleć i mówić o ludziach źle niż dobrze. Ludzie prawdziwie doskonali nie są łatwowierni wobec każdego, bo znają słabość ludzką skłoną do złego i omylną w mowie.

2. Wielka to mądrość nie śpieszyć się w działaniu i nie trzymać się uparcie swoich uprzedzeń. Nie należy też wierzyć słowom każdego i biec zaraz, by innym powtórzyć plotkę lub nowinę. Szukaj rady u człowieka mądrego i rzetelnego, staraj się raczej, aby ktoś lepszy cię pouczył, niż miałbyś gubić się we własnych domysłach. Dobre życie czyni człowieka mądrym w Bogu i daje mu głębię doświadczenia. Im kto uczyni się pokorniejszym i bardziej oddanym Bogu, tym stanie się mądrzejszym i zdobędzie więcej wewnętrznego pokoju.

Tomasz a Kempis – O naśladowaniu Chrystusa

### SYMBOLE CHRZEŚCJAŃSKIE

**IHS** – Już około 200 r. Zaczęto skracać imię Jezusa (IHCOYS) do splecionych ze sobą liter eta (H) i jota (I), które tworzą tajemny znak krzyża. Od IV w. Zaczęto dodawać literę C. Latynizacja przekształciła IHC w IHS (od VII w.). Znak ten rozpowszechnił św. Bernard ze Sieny.

**Arka** – w chrześcijaństwie arka Noego jest symbolem zbawienia Kościoła, ocalonego przez drzewo krzyża. Natomiast Arka Przymierza, w której w dawnym Izraelu przechowywano kamienne tablice z Dziesięcioma Przykazaniami, naczynie z manną oraz laskę Aarona, jest symbolem wcielonego Chrystusa, a w Litaniach loretańskiej wezwanie: „Arko Przymierza” odnosi się do Maryi.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecok—(Polish) (714) 544-2458.

### BUDGET COMMITTEE UPDATE

The following are the results for our first quarter Budget ending September 30, 2007 for the 2007/2008-budget comparison report.

Revenue (Income)	Budget	Actual
	\$157,120	\$162,427
Expenses	\$138,843	\$144,567
<b>Net Increase-</b>		<b>+\$17,860</b>

Sunday collections were up verses budget +\$4,461. Dozynki income was also +\$4,431. PSA rebates were down -\$5,275. Our expenses were over budget due to increase in Insurance, increase in utilities and Dozynki expenses. All other expenses were on budget or under budget. Any questions please feel free to ask any of the Finance Committee members or Fr. George.

Rick Kobzi-Chairman

Danuta Pilip, Grzegorz Chilecki, Tony Krawczak, Fred Piterak

### TREASURES FROM OUR TRADITION

When the ties of affection and authority that bound Europe's Catholics unraveled in the sixteenth century, many cultures lost time-honored customs of faith. Some customs proved to be especially difficult for the reformers to wrest away from the people, especially those celebrated in the home. This week in Sweden, a country where the Catholic Church was disestablished four hundred years ago, a Catholic martyr from Sicily is the most beloved figure. St. Lucia, Lucy, is celebrated on December 13. The long-story-short is that Lucy was a Christian whose father wanted to marry her off to a pagan fellow, and she rejected her father's authority. To make an example of her, her father had her killed. In the course of the brutal martyrdom, Lucy lost her beautiful eyes, but her vision was miraculously restored. The candles worn today by the eldest daughter of the family are tokens of the fire that refused to harm the saint. So this patroness of light and clear vision is revered on the shortest, darkest days of the Nordic winter. Before the reform of the Gregorian calendar in the sixteenth century, December 13 was the winter solstice.

Today, young girls appear in the morning wearing lighted candles on their crowned heads (battery-operated now after many mishaps), and serve sweet rolls and coffee to everyone in the house. For the Swedes, who are not churchgoers, the "Lucias" are the official heralds of the holiday season and a sign of everyone's yearning for more light in this world. Europe once abounded with customs like this; the survival of this custom in Scandinavia is a sign of God's grace, and how fertile the soil is to receive the true message of Advent.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

## SECOND SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 9, 2007



The earth shall be filled with knowledge of the LORD, as water covers the sea.

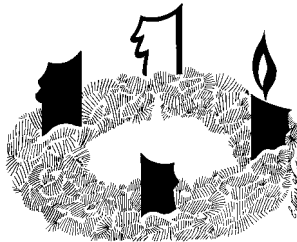
— Isaiah 11:9

### CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY

The Knights of Columbus, Council 9599, is again sponsoring the Annual Christmas Food Drive for the Needy. Please bring nonperishable food items and women's toiletries and deposit in the carts at the Church doors. The drive will be held on December 8, 9, 15, and 16. Thank you and Dziekuje.

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Is 35:1-10; Lk 5:17-26  
 Tuesday: Is 40:1-11; Mt 18:12-14  
 Wednesday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47, or any readings from the Common of the Blessed Virgin Mary, nos. 707-712  
 Thursday: Is 41:13-20; Mt 11:11-15  
 Friday: Is 48:17-19; Mt 11:16-19  
 Saturday: Sir 48:1-4, 9-11; Mt 17:9a, 10-13  
 Sunday: Is 35:1-6a, 10; Ps 146; Jas 5:7-10; Mt 11:2-11



© J. S. Paluch Co., Inc.

# Pray for

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland,

Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Lynne Hughes, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Gloria Norton, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle, Cecilia Zatoka.

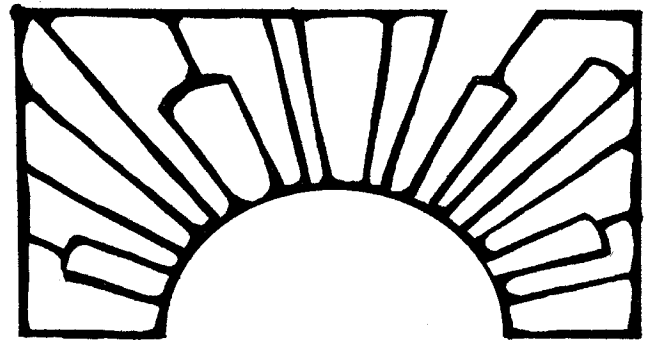
## CENTER CALENDAR BINGO THURSDAY EVENINGS DOORS OPEN AT 5:30 P.M.

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Jan. 29<sup>th</sup>.

## Mass/Schedule

### SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Sat 12/08	8:30am	+ Anne Flock Johnson from Patti Church
	4:00pm	+ Leopold Ciaston from Rick & Patty Kobzi
Sun 12/09	9:00am	+ Linda Landberg from Al & Gloria Shkoler
	10:30am	ks. Norbert Nawrath od parafian
Tue 12/11	8:30am	+ Frank Liggett from Polly Liggett
Wed 12/12	8:30am	++ Natalia, Nicolas, and for the health of Alicia from Claudia
Thu 12/13	8:30am	
Fri 12/14	8:30am	
Sat 12/15	4:00pm	+ Edward Palus from Virginia Palus
Sun 12/16	9:00am	+ Pat Matkowski from the Douds
	10:30am	+ Mieczyslaw Malek od córki Bożeny
		+ Stanislaw w 34 rocznicę śmierci od córki



# JUSTICE shall flourish

© J. S. Paluch Co., Inc.

## Weekly Collections

### THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
12/1/07	4:00 p.m.	\$1,922	\$202
12/2/07	7:00 a.m.	\$ 466.67	
12/2/07	9:00 a.m.	\$1,312	\$167
12/2/07	10:30 a.m.	\$ 809	\$228

Christmas Mailers: \$200; Mass Stipends: \$50; Rel. Education Income: \$80; Rent: \$155 We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.